

ลำดับที่ 29 ถ้าที่ 119 (ต่อ)		การอธิบายความวัฒนธรรม				คำอธิบาย	
บทสนทนา	ประเด็น	กรณีศึกษา	การเปลี่ยนแปลง	เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส
นักอ่าน และ ไม่ต้องการให้เกิดเรื่องซุ่ง ใจฯ ให้เสื้ิน คุณต้องนั่งครู่อย่างมีกลิ่น มาในบ้านฉันหรือในเพื่อบินที่ร่วงลง	[...before, I don't want any messing about with this....]	ลูกไม่มีเบ็ด ชาฯ ผู้ใหญ่ (คนพื้นเมือง) เป็นครั้งแรก)	ลูกไม่มีเบ็ด ชาฯ ผู้ใหญ่	หญิง	เด็ก	เด็กพหุภรรภาพ	สถานการณ์
ไว้หัว คุณเมี๊ยวเลาให้ตั้นฉบับน้ำให้เป็นตัว คุณรีบวันซึ่งカラ และส่งไม่กินป่าข 4 ไม่ ไม่อย่างนั้นกินได้ด้วยลงๆ และ สมใจให้ก็จะตั้งภาระเรื่องหนัง พ รวมพิษชี้น้ำที่เข้าได้บทที่ไม่ใช่	[...มาก่อน และไม่ต้องการ ให้เกิดเรื่องซุ่งใจฯ ทั้ง น้ำ...]	เด็กพหุภรรภาพ เด็ก...	เด็กพหุภรรภาพ เด็ก...	ชาย	เด็ก	เยาวชน	154. คำสารพนาบุญชัยที่ 1 ใช้กล่าวตัวไม่เป็นค โดยตัดคำสารพนาบุญชัยที่ 1 ในบทเปลือกเด่องจาก วัฒนธรรมการใช้ภาษาใน สังคมไทยพื้นบ้านเช่นชุด ประจำที่ต้องประทับน

คำตัดสินใจ 30 ยกที่ 123 ผู้ประกาศอ่านข้อความบันทึกประจำการเรียบเรียงขึ้นเพื่อในหน้านี้ใน Page 166 หน้า 154								
บทสนทนา	ประเด็น	กิจกรรม			กระบวนการตัดสินใจและงาน		คำอธิบาย	
		คู่รือยกขาน	การแปล	เพศ	รุ่น	ตัวผู้พูดคนใด	โภชสาร	สถานการณ์
Announcer: Will Passenger Jones, the last remaining passenger for flight BA 175 to Rome please make her way immediately to Gate 12 where the plane is waiting to depart.	[Will Passenger Jones...]	นายบุญดำเนินไป จากสายฟ้าแล้ง	หญิง	ผู้ใหญ่	คนแบกออกหน้า (คนที่พบกับ ผู้โดยสาร)	ผู้คนทางการ	155. คำแนะนำทั่วไป + ชื่อเจ้าหน้าหู passenger Jones ใช้กล้องวิดีโอบัน ค้าเปล่า โดยคำนั้นทั่วไป + ชื่อเจ้าหน้าหูเปลี่ยน คำนำหน้า ตามด้วยนามสืบชาติของคน ว่า ท่านผู้โดยสารหรือเจ้าหน้าหูเจนส์ ชื่อความพัฒนาของผู้โดยสารเป็นผู้ที่ ไม่ใช่บริการผู้โดยสารเป็นครั้งแรก และผู้พูดถึงคนผู้ใช้บริการอยู่ ใน สถานการณ์ที่เป็นการประมวล สาระของหน้าที่ภารกิจใน หน้าที่เป็นเจ้าหน้าหู	155. คำแนะนำทั่วไป + ชื่อเจ้าหน้าหู passenger Jones ใช้กล้องวิดีโอบัน ค้าเปล่า โดยคำนั้นทั่วไป + ชื่อเจ้าหน้าหูเปลี่ยน คำนำหน้า ตามด้วยนามสืบชาติของคน ว่า ท่านผู้โดยสารหรือเจ้าหน้าหูเจนส์ ชื่อความพัฒนาของผู้โดยสารเป็นผู้ที่ ไม่ใช่บริการผู้โดยสารเป็นครั้งแรก และผู้พูดถึงคนผู้ใช้บริการอยู่ ใน สถานการณ์ที่เป็นการประมวล สาระของหน้าที่ภารกิจใน หน้าที่เป็นเจ้าหน้าหู
ผู้ประกาศ: ท่านผู้โดยสารที่ใช้นามว่า โจนส์ ผู้โดยสารท่านติดตามของ เพื่อนบ้าน นือ 175 ที่จะเดินทางไปโรม โปรดเตรียมไฟทางออกหมาดๆ 12 ด่วนครับ เตรียมมัมนุษย์ออกเดินทาง	[โจนส์ ...]	155. คำแนะนำทั่วไป + ชื่อเฉพาะ = คำนำหน้า + นามสี หานผู้โดยสารที่ ให้เช่าวันนี้ นือ 175 ที่จะเดินทางไปโรม โปรดเตรียมไฟทางออกหมาดๆ 12	ผู้ชาย	ผู้ใหญ่	คนแบกออกหน้า (คนที่พบกับ ผู้โดยสาร)	ผู้คนทางการ	155. คำแนะนำทั่วไป + ชื่อเจ้าหน้าหู passenger Jones ใช้กล้องวิดีโอบัน ค้าเปล่า โดยคำนั้นทั่วไป + ชื่อเจ้าหน้าหูเปลี่ยน คำนำหน้า ตามด้วยนามสืบชาติของคน ว่า ท่านผู้โดยสารหรือเจ้าหน้าหูเจนส์ ชื่อความพัฒนาของผู้โดยสารเป็นผู้ที่ ไม่ใช่บริการผู้โดยสารเป็นครั้งแรก และผู้พูดถึงคนผู้ใช้บริการอยู่ ใน สถานการณ์ที่เป็นการประมวล สาระของหน้าที่ภารกิจใน หน้าที่เป็นเจ้าหน้าหู	ผู้คนที่เดินทางต่อไปคำน้ำ ท่าไปตามลักษณะของคนที่เดินทาง

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลิสต์ที่ 31 นาที 139 เจ้าหน้าที่คุณเลือกตั้งสองตามวิธีที่นิเทศ Page 205 หน้า 190

บทสนทนา	กระดาษ	กล่าว	กรอกสั่งคุมวัฒนธรรม				คำอธิบาย
			การแปล	เพศ	วัย	ระดับ	
Voting officer: Did <u>you</u> fill the form [Did you fill the form in in last October?]	เจ้าหน้าที่ออกตั้ง: คุณกรอกแบบพ่อร์นเมื่อ เดือนตุลาคมปีที่แล้ว]	ผู้ใหญ่	ผู้ใหญ่	ชาย	ตามปกติน่า	ปั้นหน้ากาก	156. คำสรรพนามบุคคลที่ 2 you ใช้ก็วิธีแปลตรง ตัว ค่าว่า คุณ ซึ่งความตั้งพันธ์ ของผู้พูดเป็นผู้ที่มีหน้ากาก ผู้พูดเป็นครัวเรือนผู้พูดมารับ บริการจากผู้พูดในฐานะเจ้า หน้าที่ให้บริการสังคม และ ผู้พูดเป็นผู้พูดของผู้อื่น ใน สถานการณ์ที่ดำเนินการจัด การเลือกตั้งในครหาเลือกตั้งมี ความเป็นราชการ ผู้ปลด เลือกใช้คำสรรพนามบุคคลที่

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 32 คลาสที่ 144 ของ โรงเรียนพานิชเด็ก Page 215-216 หน้า 199-200

บทสนทนา	ประโยคภาษา	คำรีบด้วยภาษาไทย	กรณีที่ใช้	กรอบสั่งสอนวัฒนธรรม			คำอธิบาย
				เพศ	วัย	ระดับ	
Tom: Bridge? Do you want to have [Bridge?] ... [บริดจ์...]	แม่ครอง	แม่ครอง	คนครุยศูนย์ (เพื่อน)	ผู้ใหญ่	ผู้ใหญ่	เด็กนักเรียน	“ไม่เป็นทางการ”
Thom: บริดจ์ อยากรู้ว่าคุณ “แม่” หมายความว่า บริดจ์ = 桥吗？ Bridget: What? บริดเจ็ต: ว่า “แม่”	桥吗？ 桥吗？	桥吗？ 桥吗？	เด็กผู้ชายที่หันหลัง ในสถานการณ์เรียกผู้หญิงเพื่อ เริ่มการคุยกันทาง โทรศัพท์	เด็กผู้ชายที่หันหลัง ในสถานการณ์เรียกผู้หญิงเพื่อ สืบสานต่อให้ “แม่” หมายความ บริดจ์ “แม่”	เด็กผู้ชายที่หันหลัง ในสถานการณ์เรียกผู้หญิงเพื่อ สืบสานต่อให้ “แม่” หมายความ บริดจ์ “แม่”	เด็กผู้ชายที่หันหลัง ในสถานการณ์เรียกผู้หญิงเพื่อ สืบสานต่อให้ “แม่” หมายความ บริดจ์ “แม่”	157. ชื่อสะพาน Bridge ใช้กับเรือและเครื่องบิน โดยการทับศัพท์ซึ่งเป็นคำอ่าน ภาษาไทยว่า บริดจ์ ซึ่งความ สัมพันธ์ของสะพานเรือเป็นเพื่อนที่ “ไปมาทางเดียวกันแบบผูกพัน” สถานภาพที่ทำให้มีกัน และส่งผ่านไปสู่หัวใจ วันขึ้นวันลง ในสถานการณ์เรียกผู้หญิงเพื่อ เริ่มการคุยกันทาง โทรศัพท์

and, two:

Tom: Well... I'd quite like to have a
baby and see my line extended but,
one: I'm too selfish to look after it

ลำดับที่ 32 ถ้าที่ 144 (ต่อ)		ภาษาไทย		อังกฤษ		กรอบสัมภาษณ์ครัวเรือน		คำอธิบาย	
คำเรียกภาษาไทย	คำเรียกภาษาอังกฤษ	เพศ	อายุ	ระดับ	ลักษณะภาพ	สถานการณ์	โฆษณา		
I'm a pouf. But <u>you</u> 'd be good at looking after it if <u>you</u> didn't leave it in a shop.	[...]? Do you want to have a baby with...? [...อยากรักลูกกันบ้าง]	หญิง	ผู้ใหญ่ (เพื่อน)	คนรุ่นใหม่	ไม่เป็นทางการ	158. คำสัรภาพนวนชุ่ยที่ 2 you ใช้เกต้ารีด "ไม่เปลี่ยน" ให้ค็อกเตลรพนวนชุ่ยที่ 2 ในบทแปลออก เนื่องจาก วัฒนธรรมการใช้ภาษาในสังคมไทยผู้คนมีความประโภตที่ต้องใช้ภาษาในสถานการณ์ที่ไม่เป็นทางการ	158. คำสัรภาพนวนชุ่ยที่ 2 you ใช้เกต้ารีด "ไม่เปลี่ยน" ให้ค็อกเตลรพนวนชุ่ยที่ 2 ในบทแปลออก เนื่องจาก วัฒนธรรมการใช้ภาษาในสังคมไทยผู้คนมีความประโภตที่ต้องใช้ภาษาในสถานการณ์ที่ไม่เป็นทางการ		
หมาย: ข้อต่อจากเรื่องก่อนหน้าของท่าน ท่านการซื้อยาสหပั้นที่ 1) แล้ว 2) ให้กับคนไข้ในคราวเดือนที่ 2) ให้กับ เห็นแก่ตัวในคราวเดือนที่ 2) ให้กับ เป็นกับเจตกรรมดูแลดูแลให้ดีไม่ ลืมพึงงานไว้ในวันชาติของฉัน	158. คำสัรภาพนวนชุ่ยที่ 2 you =... เห็นแก่ตัวในคราวเดือนที่ 2) ให้กับ เป็นกับเจตกรรมดูแลดูแลให้ดีไม่ ลืมพึงงานไว้ในวันชาติของฉัน								

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 32 ถ้าที่ 144 (ต่อ)

ภาษาไทย	ประมาท	กริช	กรรณสูต	กรรณสูต	กรรณสูต	คำอธิบาย
คำเรียกภาษา	การแปล	เพศ	วัย	สภาพน้ำเสียง	ออกเสียง	
[Do ...want to have a baby with me?] [อยากมีลูกกับฉันไหม]	แม่ครอง	ชาย	ผู้ใหญ่	คนครุ่นคิด (เพ่อน)	ไม่เป็นทางการ	159. คำสั่งรบวนบุรุษที่ 1 ให้เกิดรังสีแบบครองตัวเอง ไว้ ฉัน ซึ่งความตื่นพั่นรุ่งของ ผู้ชายเป็นเพื่อนที่ไม่มาหาตู่ กันก้าวผู้พ้อง มีสถานภาพที่ เท่าเทียมกัน และผู้ชายเป็น ชายเก่าแก่บุคลิกเต็มเปี่ยมผู้ใจ วัยผู้ใหญ่ ในสถานการณ์ เรียกผู้หญิงอย่างดี
159. คำสั่งรบวนบุรุษที่ 1 mc = คำสั่งรบวนบุรุษที่ 1 ผู้ชาย	แม่ครอง	ชาย	ผู้ใหญ่	คนครุ่นคิด (เพ่อน)	ไม่เป็นทางการ	159. คำสั่งรบวนบุรุษที่ 1 ให้เกิดรังสีแบบครองตัวเอง ไว้ ฉัน ซึ่งความตื่นพั่นรุ่งของ ผู้ชายเป็นเพื่อนที่ไม่มาหาตู่ กันก้าวผู้พ้อง มีสถานภาพที่ เท่าเทียมกัน และผู้ชายเป็น ชายเก่าแก่บุคลิกเต็มเปี่ยมผู้ใจ วัยผู้ใหญ่ ในสถานการณ์ เรียกผู้หญิงอย่างดี

คำอ่านที่ 32 ภาษาไทย ๑๔๔ (ต่อ)

บทสนทนา	ประสาท	กล่าววิธี	กรอบเสียงคุ้มครองธรรม				คำอธิบาย	
			คำเรียกชาน	การผล	เพศ	ร้อย		
[Well...I'd quite like to have a baby ...but, one: I'm too selfish to look after it and, two:I'm a pouf. But ...]	แม่ครอง	ชาบ	ผู้หญิง	คนตั้มแรก (เพ่อน)	คนตั้มแรก	ไม่เป็นทางการ	160. คำสัรภาพนามบุญชุดที่ 1 ใช้กล่าวไปต่อครั้งต่อคราวคำว่า ฉัน ซึ่งความตั้มพัฒนาของผู้พูดเป็นเพื่อนที่ "ปูมหากุ้กน กับผู้ฟัง มีสถานภาพที่ทำให้ยอมรับ และผู้ฟูดไว้บนชาที เป็นภาระอย่างหนัก	ในสถานการณ์ที่ผู้พูดแตกร่องความคิดเห็นของตน ทางโทรศัพท์ เพื่อแจ้งใจให้ได้รับความเป็นหนี้สัมภ์ที่ดูดผู้แปลต้องออกใช้คำสัรพนน บุญชุดที่ 1 ฉัน
[ฉันต้องการมีลูก...แต่ว่า 1) ฉันหนีแม่ตัวภัยกว่าจะดูแลถูก 2) ฉันเป็นภัย ...]								

ลำดับที่ 32 หน้าที่ 144 (ต่อ)	ภาษาไทย	กล่าววีซี	ก่อนสังคมวัฒนธรรม	คำอธิบาย			
ภาษาอังกฤษ	คำเรียกงาน	การแปล	เพศ	วัย	ระดับ	สัมพันธ์ทางอาชญากรรม	สถานการณ์
[...But you'd be good at looking after it if you didn't leave it in a shop.]	ร่วมคิดเห็นดี ให้ดูแลดี ไม่ลืมทิ้งไว้ในร้านขายของ]	หญิง เพศ เด็ก	ผู้หญิง เด็ก	คนดูแล เด็ก	ไม่เป็นทางการ	ไม่เป็นทางการ	161. คำสรุปนวนิจฉัยที่ 2 you ใช้กล่าวเรื่องความค่าเบ็ด ได้คำว่า you ในทำนองที่ “ไม่ไปแล้วแต่ไปตามหัวใจ” ว่าเบ็ด ซึ่งความตั้งมั่นนี้ อาจสืบยึดถือเป็นพื้นฐานที่สำคัญ ต่อกันกับผู้ใด มีความก้าวหน้า ท่าทียอมรับ และผู้ที่เจ็บ ผู้หญิง วัยผู้ใหญ่ ในสถานการณ์ที่แสดง
[...แต่ขอคงดูแลดูก็ได้ต้อง ^{ให้ดูแลดี}] ไม่ลืมทิ้งไว้ในร้านขายของ]	ร่วมคิดเห็นดี ให้ดูแลดี ไม่ลืมทิ้งไว้ในร้านขาย ของ]	ผู้หญิง เพศ เด็ก	ผู้หญิง เด็ก	คนดูแล เด็ก	ไม่เป็นทางการ	ไม่เป็นทางการ	161. คำสรุปนวนิจฉัยที่ 2 ค่านิยมที่ต้องตั้งใจดูแลทาง โทรศัพท์ ผู้แปลเตือนใจว่า คำสรุปนวนิจฉัยที่ 2 นัด

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 33 นาที 173 บริเด็จตามหา กิลส์ที่บ้านชนบทของรีบุคคา Page 237-238 หน้า 235-236

บทสนทนา	ประภาพ	กิลวีร์	กรอบสั่งคอมพิวเตอร์	คำอธิบาย		
				การเบบด	เวลา	สถานที่
Bridget: Giles? Giles! Giles?	[Giles? Giles? Giles!	บราเด็จ	ชาบ	ผู้หญิง	คนไม่รู้เพศ	ไม่เป็นทางการ
Giles? It's Bridget. Where are you?	Giles? Giles? It's	(คนรักษา)	(คนรักษา)			162. ชื่อของ Giles
บริดเจ็ท: กิลส์ กิลส์ คุณอยู่ไหน กิลส์	Bridget...?]					ใช้กลิ่นเป็นเครื่อง
กิลส์ใช้หมวก หันไปดู นับรือก็จะ	[กิลส์ กิลส์... กิลส์ กิลส์					ในการพำนัชที่เป็นคำอ่าน
นด คุณอยู่ไหนนะ	ใช่ "กิลส์" ใช่ "กิลส์"					ภาษาไทยฯ ให้สื่อถึงความ
Giles: Here. Bridget.	162. ชื่อเฉพาะ Giles =					สับพันธุ์ของผู้พูดเป็นคนรู้จัก
กิลส์: อุ๊ย บริดเจ็ท	ชื่อเฉพาะ กิลส์					กัน โดยเป็นเพื่อนๆ ของครูรัก
Bridget: How many have you taken?						ของผู้พูด มีถูกานาพาที
บริดเจ็ท: คุณกิน "ไบคิม" มาก						เท่าน้ำทึบยกัน แต่ดูจะเป็น
Giles: Six... or four?						ผู้ชายวัยสูงใหญ่
กิลส์: หก...หรือตั้งเม็ดละ						ในสถานการณ์ที่รีบเรียบ
Bridget: When?						ความหาด้วยในบ้านของ
						คนรู้จัก ผู้เปล่าเลือกใจ
						ซึ่งหมายความว่า กิลส์ เท่านั้น

คำศัพท์ ๓๓ ภาษาที่ ๑๗๓ (ต่อ)

ภาษาไทย	ประ再多	กล่าววี	กรอบเสียงคนวันวัฒนธรรม				คำอธิบาย
			คำเรียกชาน	ภาระปลด	เพล	รับ	
บริตรี้เจท: เมื่อ “หาย”	[...Where are you?]	ใช้บ่ำบุบล	ชาบ	สูไบบุ	คนไม่กรุ่นเเกข	เป็นทางการ	163. คำต่อรองบุรุษที่ 2
Giles: Not long...about...not long.	[...ชวยอยู่ไหน...ถูกอยู่]	(คนรู้จัก)					you ใช้ก็วีเป็นรับคำเปลด
กิลต์: “มานานทำไหร่ ประมาณ...”	“ไหนนั่น”						โควิคิว่า you ແປลรื้นคำว่า
นาน							คุณ แตะเพิ่มคำว่า คุณมากขึ้น
Bridget: Make yourself sick.	163. คำต่อรองบุรุษที่ 2 you = คำต่อรองบุรุษ						ในบทแปล ซึ่งความตั้งมั่นที่
บริตรี้เจท: มัมนทำไหคุณด!	ที่ 2 คุณ						ของผู้ร่วมคุณรู้จักกัน โดย
							เป็นผู้ขอเชิญรู้จักของผู้ใด
							ผู้ติดตามกิจกรรมที่ทำให้คุณกัน
							และผู้ที่เป็นผู้ช้าช้าวับผู้ใหญ่
							ในสถานการณ์ที่รอเมรีหาก
							ตามมาตัวผู้หญิง ในบ้านของ
							คุณรู้จัก ผู้เป็นเลือกใช้คำ
							ต่อรองบุรุษที่ 2 คุณ

ตารางที่ ๕ (ต่อ)

คำศัพท์ ๓๓ ภาษาที่ ๑๗๓ (ต่อ)		การอธิบายความหมาย				คำอธิบาย	
ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	คำอธิบายภาษาไทย	คำอธิบายภาษาอังกฤษ	การอธิบายความหมาย	ตัวอย่างภาษาไทย	ตัวอย่างภาษาอังกฤษ	หมายเหตุ
[ชื่อสะพาน]	[Name of bridge]	สะพาน	bridge	สะพาน	สะพาน	bridge	สะพาน
ชื่อสะพาน	ชื่อสะพาน	ชื่อสะพาน	ชื่อสะพาน	ชื่อสะพาน	ชื่อสะพาน	ชื่อสะพาน	ชื่อสะพาน

164. ชื่อสะพาน Bridge =
ชื่อสะพาน บริดเจ็ท

[Here, Bridge.]
[อยู่นี่ บริดเจ็ท]

ความสัมพันธ์ของผู้ฝรั่งเป็น
คนใช้ ก็จะเป็นคราวๆ
เพื่อนของผู้ใด มีสถานภาพ
ที่ทำให้เกิดความประทับใจ

สะพานนี้เป็นสะพาน
ในสถาปัตยกรรมอ่อนช้ำๆ
การรีไซค์ของผู้ฝรั่ง ในบ้าน
ของคนรักษา ผู้เปลี่ยนถือให้
ชื่อสะพาน บริดเจ็ท เท่านั้น

ลำดับที่ 33 หน้าที่ 173 (ต่อ)	บทสนทนา	ประโยค	กล่าววิธี	กรอบตัวศัพท์เวชนั้นควรร่วม				คำอธิบาย
				การแปล	เพศ	วัย	ระดับ	
	[How many have you taken?]	นายครอง ค่าใช้จ่าย	ชาบ การแปล เพศ	สูง เพศ ผู้ชาย (คนรักษา)	ตามไม่รู้นักชาย	ไม่เป็นทางการ	สถานการณ์	165. คำสรุปหมายความบุรุษที่ 2 you [ให้กล่าววิธีแบบตรงๆ] คุณรักษา ซึ่งความตื่นพันธ์ ของผู้หญิงเป็นคุณรักษาเกินไป เป็นเพื่อนของคุณรักษาของผู้หญิง มีสถานภาพที่ทางเดียวเกิน และผู้หญิงเป็นผู้ชายวัยผู้หญิง ในสถานการณ์ที่ด้านล่าง
	[ถูกกินไปกี่เม็ด]	นายครอง ค่าใช้จ่าย	ชาบ การแปล เพศ	สูง เพศ ผู้ชาย (คนรักษา)	ตามไม่รู้นักชาย	ไม่เป็นทางการ	สถานการณ์	165. คำสรุปหมายความบุรุษที่ 2 you = คำสรุปหมายความบุรุษ ที่ 2 คุณ กิจกรรมทำอาหารผู้หญิง ในบ้าน ของคุณรักษา ผู้แปลเตือนให้ คำสรุปหมายความบุรุษที่ 2 คุณ

ตารางที่ ๕ (ต่อ)

ลำดับที่ ๓๔ นาที ๑๗๘ นาทีคราวน์บริสก์ท์คานาซอร์ชาดูของเมือง Page 272 หน้า 248

บทสนทนา	ประโยค คำเรียกงาน	กล่าวว่า การแปล เพล	กรอกเต็มจกมวัฒนธรรม			คำอธิบาย
			วะ	ระดับ	ตั้งพันธกภาพ	
Chemist: Can I help you?	[Can I help ...?]	นายครอง	หูยิ่ง	สู้หาย	คณเปิดหน้า	เมื่นทางการ
นาฬิกา: ให้ฉันช่วยอะไรไหม	[ให้ฉันช่วยอะไรไหม]	ค่ะ]				166. คำสารพนวยบุญที่ ใช้กันวันเป็นประจำตัวของ ตัวตน ซึ่งความสัมพันธ์ของ ผู้คนเป็นผู้ให้บริการแก่ผู้พูด ผู้ใดอยู่ในตำแหน่งของตัวเอง ได้รับการรับมือดี และ ผู้ใดเป็นผู้ปฏิเสธให้ผู้พูด ใน สถานการณ์ที่ผู้ใดให้บริการ ผู้พูดในรูปแบบภาษา ผู้ใดปฏิ เสิร์ฟให้คำสั่งรับทราบบุญที่ เลือกใช้คำสั่งรับทราบบุญที่ ตัวตน]

ตารางที่ 5 (ต่อ)

สำหรับที่ 35 นาที 217 ดำเนินเรื่องมาทางเรือที่ห้องน้ำเรือชลประทานเดินทางกลับบ้านเราครับ Page 385-386 หน้า 343

บทสนทนา	ประโยค	กล่าวว่า	การอ่านภาษาต่างประเทศ				คำอธิบาย
			ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาเยอรมัน	ภาษาจีน	
การอ่านภาษาต่างประเทศ							
Daniel: So <u>you</u> put the police on <u>me</u> , did <u>you</u> ? <u>You</u> were naked under that coat. <u>You</u> ...	[So <u>you</u> put the police on ... , did <u>you</u> ? <u>You</u> were naked under that coat.]	เจ็บปวดที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ	เจ็บปวดที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ	เจ็บปวดที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ	เจ็บปวดที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ	เจ็บปวดที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ	เจ็บปวดที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ
ดาเนียล: คุณใช่คนที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ คุณใช่คนที่ล่อนร้อนอยู่ใต้เสื้อ ใจความคุณนั้น คุณนั้น...	[คุณใช่คนที่ให้ตำรวจไปสืบสอบ คุณใช่คนที่ล่อนร้อนอยู่ใต้เสื้อ ใจความคุณนั้น คุณนั้น...]	ถอดเสื้อผ้า ถอดชุดนอน					
Mark: Sorry. Um...Sorry about that. Are you all right, can I get you, um...?	[Sorry. Um...Sorry about that. Are you all right, can I get you, um...?]	ขอโทษนะ โทษที่ทำร้ายคุณ					
مار์ค: ขอโทษนะ โทษที่ทำร้ายคุณ คุณไม่เป็นไรจะหายดีหรือ...	[ขอโทษนะ โทษที่ทำร้ายคุณ คุณไม่เป็นไรจะหายดีหรือ...]	2 คุณ					
Daniel: I'll be off if then.							
ดาเนียล: ออกจากบ้านได้							
การอ่านภาษาไทย							
167. ค่าธรรมเนียมบุรุษที่ 2 you = ค่าธรรมเนียมบุรุษที่ 2 คุณ = ค่าธรรมเนียมบุรุษที่ 2							
มาครับ ขอโทษนะ โทษที่ทำร้ายคุณ คุณไม่เป็นไรจะหายดีหรือ...							
Daniel: I'll be off if then.							
ดาเนียล: ออกจากบ้านได้							

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 35 ออกที่ 217 (ต่อ)		ภาษาไทย				ก็อวีร์				กรองเสียงคอมวัตเตอร์รวม				คำอธิบาย	
บทสนทนา	คำเรียกขาน	การเบบด	เพด	ร้วย	ระดับ	สัมพัณภพ	ถณากรรณ	ร้อกาส	ร้อกาส	ร้อกาส	ร้อกาส	ร้อกาส	ร้อกาส	ร้อกาส	ร้อกาส
Mark: Yes. I think that's best. Just make sure <u>you</u> leave her alone. Or, um, I'll have to, <u>you</u> know, do it again.	[So ... put the police on me, did ...? ...]	นาย ผู้หญิง คนสุภาพ (อคีศรุ๊ก)	นาย ผู้หญิง คนสุภาพ	เป็นทางการ	เป็นทางการ	เป็นทางการ	เป็นทางการ	168. คำสั่งรพนนบุญที่ 1 ให้เกตวีแบบตรองตัวคำ ว่า เมนซ์ความตื่นพัฒน์ของ สูชคเป็นคนรักที่เป็นอันดี คุณรักขอผู้พึง มีสถานภาพ ที่ทำให้ยกนับ กระแสสูชคเป็น ผู้ชายรักษา ในสถานการณ์ต่อว่าผู้พึง เรื่องการร่วมทำ ที่เป็นผู้พึง ผู้เปลตีกดี๊ ก้าสั่งรพนน บุญที่ 1 ณ	168. คำสั่งรพนนบุญที่ 1 ให้เกตวีแบบตรองตัวคำ ว่า เมนซ์ความตื่นพัฒน์ของ สูชคเป็นคนรักที่เป็นอันดี คุณรักขอผู้พึง มีสถานภาพ ที่ทำให้ยกนับ กระแสสูชคเป็น ผู้ชายรักษา ในสถานการณ์ต่อว่าผู้พึง เรื่องการร่วมทำ ที่เป็นผู้พึง ผู้เปลตีกดี๊ ก้าสั่งรพนน บุญที่ 1 ณ						
นาร์ค: จะเป็นการดีที่สุด ถ้า <u>นาย</u> ไม่มา ยุกับบ่อนอึก ไม่ย่างเข็ม เอื้อ ก็คงจะ ต้องลงกันแน่นอน	[]	นาย ผู้หญิง คนสุภาพ ผู้ชายรักษา ในสถานการณ์ต่อว่าผู้พึง เรื่องการร่วมทำ ที่เป็นผู้พึง ผู้เปลตีกดี๊ ก้าสั่งรพนน บุญที่ 1 ณ	นาย ผู้หญิง คนสุภาพ ผู้ชายรักษา ในสถานการณ์ต่อว่าผู้พึง เรื่องการร่วมทำ ที่เป็นผู้พึง ผู้เปลตีกดี๊ ก้าสั่งรพนน บุญที่ 1 ณ	เป็นทางการ	เป็นทางการ	เป็นทางการ	เป็นทางการ	168. คำสั่งรพนนบุญที่ 1 ให้เกตวีแบบตรองตัวคำ ว่า เมนซ์ความตื่นพัฒน์ของ สูชคเป็นคนรักที่เป็นอันดี คุณรักขอผู้พึง มีสถานภาพ ที่ทำให้ยกนับ กระแสสูชคเป็น ผู้ชายรักษา ในสถานการณ์ต่อว่าผู้พึง เรื่องการร่วมทำ ที่เป็นผู้พึง ผู้เปลตีกดี๊ ก้าสั่งรพนน บุญที่ 1 ณ	168. คำสั่งรพนนบุญที่ 1 ให้เกตวีแบบตรองตัวคำ ว่า เมนซ์ความตื่นพัฒน์ของ สูชคเป็นคนรักที่เป็นอันดี คุณรักขอผู้พึง มีสถานภาพ ที่ทำให้ยกนับ กระแสสูชคเป็น ผู้ชายรักษา ในสถานการณ์ต่อว่าผู้พึง เรื่องการร่วมทำ ที่เป็นผู้พึง ผู้เปลตีกดี๊ ก้าสั่งรพนน บุญที่ 1 ณ						

ลักษณ์ ๓๕ ภาคที่ 217 (๑๙)

บทสนทนา	ประโยค			การอธิบาย		
	คำเรียกงาน	กล่าวถึง	การแบ่ง	เพศ	วัย	ระดับ
				ลักษณะภาพ	สถานการณ์	โอกาส
[Are you all right, can ... get you, um...?] [... หมายความว่า “เรามาทางนี้ มีปัญหา...”]	ปรึกษาคนในบ้าน	ชาย	สูงใหญ่	คนปลอมหน้า (คนที่พูดกัน เป็นครั้งแรก)	“ไม่รู้จะมาจ้าง”	169. คำสั่งรพานมบุรุษที่ 2 you ให้กดเครื่องรับสายไป ให้ข้อมูล you แต่เลือกไม่คำสั่งรพานมบุรุษที่ 2 จากน้ำแข็งน้ำค้าง ใช้ว่าน้ำแข็ง ความเด่นพ้นเบื้องตัวของผู้คนเป็นอีก หนึ่งภาระของผู้คนที่พบกัน เป็นครั้งแรก มีสถานภาพพัฒนา เพิ่มขึ้น และผู้คนเป็นผู้ช่วย วัยรุ่นอยู่ ในสถานการณ์เดรง ความเป็นมิตรและจักกี้ ใจดีขอต้อง ผู้พูด “ไปแล้ว” ที่บ้านที่รักของ ผู้หญิง ผู้มาเลือกใช้คำนำหน้า นาบ
169. คำสั่งรพานมบุรุษที่ 2 ที่ 2 นาย	การอธิบาย	ชาย	สูงใหญ่	คนปลอมหน้า (คนที่พูดกัน เป็นครั้งแรก)	“ไม่รู้จะมาจ้าง”	169. คำสั่งรพานมบุรุษที่ 2 you ให้กดเครื่องรับสายไป ให้ข้อมูล you แต่เลือกไม่คำสั่งรพานมบุรุษที่ 2 จากน้ำแข็งน้ำค้าง ใช้ว่าน้ำแข็ง ความเด่นพ้นเบื้องตัวของผู้คนเป็นอีก หนึ่งภาระของผู้คนที่พบกัน เป็นครั้งแรก มีสถานภาพพัฒนา เพิ่มขึ้น และผู้คนเป็นผู้ช่วย วัยรุ่นอยู่ ในสถานการณ์เดรง ความเป็นมิตรและจักกี้ ใจดีขอต้อง ผู้พูด “ไปแล้ว” ที่บ้านที่รักของ ผู้หญิง ผู้มาเลือกใช้คำนำหน้า นาบ

ลำดับที่ ๓๕ นาที ๒๑๗ (๗๙)	ภาษาไทย	ประเพท	กล่าวถึง	กรอบสัมภาษณ์ครรภ์				คำอธิบาย
				การเมือง	การเมือง	เพศ	วัย	
	[...Are you all right, can I get you, um...?]	岱 ^๔ ไม่ปลื้ก	ชา	ผู้หญิง	岱 ^๔ ไม่ปลื้กหน้า (คุณพี่ท่านกัน เป็นครรภ์แล้ว)	岱 ^๔ ไม่เข้าห้องน้ำ	岱 ^๔ ไม่เข้าห้องน้ำ ได้	170. คำสารพนวนบุญชัยที่ ๑
	[...น่าจะไม่เป็นเรื่องง่าย นี่ย เออ...]					岱 ^๔ ไม่ปลื้กหน้า ได้	岱 ^๔ ไม่เข้าห้องน้ำ ได้	岱 ^๔ คำสารพนวนบุญชัยที่ ๑ 岱 ^๔ ไม่เข้าห้องน้ำ ได้

ตารางที่ ๕ (ต่อ)

คำศัพท์ ๓๕ ถ้าหาก ๒๑๗ (ต่อ)		การสอนสังคมวัฒนธรรมรรน						คำอธิบาย	
ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	กริยา	กริยา	เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส	สถานะทางสังคม	
คำเรียกขาน	call	call	call	male	adult	basic	opportunities	status in society	
ภาษาทั่วไป	[I'll be off then.] [แม้กลับบ้านแล้ว]	[แม้ลากครั้ง] [แม้กลับบ้านแล้ว]	call up	ผู้ใหญ่	คนที่ไม่คุ้นเคย (เด็กครูรัก)	beginner	beginner	171. ค่าตัวรรน พานามาบุรุษที่ ๑ ใช้กล่าวถึง เครื่องแต่งกาย ห้อง นอน ชีวิตความดีมีพันธุ์ของ ผู้ชายเป็นคนรักจีบให้เป็นอดีต คนรัก มีสถานภาพที่ ทางที่ชุมชน แหล่งศูนย์ปูน ผู้ชายบ้าบู๊มาก ในสถานการณ์ผู้หญิงค่าตัว ค่าตัว ที่บ้านของผู้หญิง ผู้ชาย เลือกใช้คำถ้ารรน พานามาบุรุษที่	

ចំណាំបញ្ជី ៣៥ ឆាតា ទី ២១៧ (ទៅ)

លម្អិត	សារពន្លេ	ការងារ	ការងារ	ការងារ	ការងារ	ការងារ
បង្ហាញ	បង្ហាញ	ការងារ	ការងារ	ការងារ	ការងារ	ការងារ
ជាប់ពី ៣៥ ឆាតា ទី ២១៧ (ទៅ)						
បង្ហាញ	បង្ហាញ	ការងារ	ការងារ	ការងារ	ការងារ	ការងារ

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ 35 ฉบับที่ 217 (ต่อ)		narration		proposition		grace		คำอธิบาย	
narration	proposition	grace	proposition	grace	proposition	grace	proposition	คำอธิบาย	
								173. คำสรุปพจนบุรีที่ 2 you ใช้กล่าวไปแล้วไป ให้ค่าว่า you เท่ากับในคำสรุปนั้นที่คุณ จะสามารถใช้วานฯ ซึ่งความตื่นเต้นของผู้ฟังเป็นคน ที่ได้ฟังกับผู้อื่นครั้นแรก มี ส่วนก้ามพัฒนาที่เรียบแก้น และผู้ฟัง ได้ยึดเช่นกับผู้อื่นๆ ในการนี้การชี้ที่ต้องการแสดง การถูกบันทึกลงมาให้ฟังแต่ก็เป็น ผลลัพธ์ที่ต้องคำนึงผู้ฟัง ที่ก้าน ของคุณรู้ว่า คุณกล่าวถือ ให้ค่าน้ำหนา นนๆ	
								173. คำสรุปพจนบุรีที่ 2 you = คำสรุปพจนบุรีที่ 2 ที่ 2 นนๆ	

ตารางที่ 5 (ต่อ)

บทสนทนา	ผู้ชาย ค้าเรือขาย	กางรีฟ การแปล ไทย	กรอกสัมภาษณ์เดนนาราม			คำอธิบาย
			วัน	ระหว่าง	ตั้งพัฒนาภาร	
Vicar: Richard Wilfred Albert	[Richard Wilfred Albert Paul...] Paul... With thou love her, cherish her... Comfort and keep her ...For better, for worse... So long as you both shall live?	มาลูร์ร [ริชาร์ด วิลfreด พอล...]	ชาบ สุภาพ คนเปลกหน้า	เป็นทางการ (พระ-นางสาว)	เป็นทางการ	174. ชื่อเมฆะ Richard Wilfred Albert Paul ใช้กันเรียกแต่รอง โดยการทับศัพท์เป็นคำอ่าน ภาษาไทยฯ ริชาร์ด วิลfreด วิลfreด พอล
พระสูญหายของ: ริชาร์ด วิลfreด อัลเบิร์ต พอล อุษณีย์รัก เนื่องในความเชื่อ... ให้ความอนุญาต และ รักษาไว้... หงส์ในบ้านสูง แลจะงาม หากขุนนางท่านนานา ทราบที่เมืองทึ่ง นีซีติวอยู่	ร้องเพลง ริชาร์ด วิลfreด อัลเบิร์ต พอล ให้ผู้ฟังเมืองตานภาต่ำกว่า แต่สูญหายเป็นสูงชาบสูงใหญ่ ในสถานการณ์ที่พระอยู่ด้วย สูงเข้าพิรุณ โนสก์ ผู้เปลลือก ใช้ชื่อเมฆะ ริชาร์ด วิลfreด อัลเบิร์ต พอล	ร้องเพลง ริชาร์ด วิลfreด อัลเบิร์ต พอล	เป็นทางการ	เป็นทางการ	เป็นทางการ	174. ชื่อเมฆะ Richard Wilfred Albert Paul

คำสำคัญที่ 36 ภาคที่ 219 (ต่อ)

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	กล่าวถึง	ความสัมภានธรรม	คำอธิบาย
คำเรียกขาน	การเบรก	เพ้อ	รู้ด้วย	โฆษณา
Will thou take Richard Wilfred Albert Paul... Will thou love him, cherish him, honour and obey so long as you both shall live?	[...] Wilt thou love her, cherish her, comfort and keep her for better, for worse so long as [...]]	แม่ลูร่า ชาญ	ผู้ให้รู้	คุณแม่ลูกหน้า (พระ-ญา姐)
พระผู้ช่วยบ้าน <u>บุพติยา</u> แก่เด่น อ่อนมาก วีรี... เมฆจะรับไว้ครึ่ง วีลาร์ด อัลเบิร์ต พอล... แม่ของรัก	[... ภัยจะซึ่งรักเธอ ฉันยอมขอ ให้ความอบอุ่น และรักษา เมฆ... เมฆจะรับไว้ครึ่ง วีลาร์ด อัลเบิร์ต พอล... แม่ของรัก	แม่ลูร่า ชาญ	รู้ด้วย	คุณแม่ลูกหน้า
เขื่อนพิง... นานาพานาน ตร รวมท่าที่เมือง ทั้งสองที่เมืองรัตน์วิเศษอู่	[...] ใจที่รักต้อง รักต้อง... นานาพานาน ตร รวมท่าที่เมือง	หลุกชั่ว หลุกชั่ว	รู้ด้วย	คุณแม่ลูกหน้า
Judge: I will.	J thou = คำสารภาพมาน บุรุษที่ 2 คุณ			พยัญชนะนำผู้หญิงใน บูรณา
ปูด: ติสัมมินติคือ				สูงไปเสียอกใช้คำสารภาพ บุรุษที่ 2 คุณ
Vicar: I now declare you...!				

ลำดับที่ 36 หน้าที่ 219 (ต่อ)		กรอบสัมภาษณ์ครรภ์					คำอธิบาย
บานสุนทร化	ประเทษา	กอร์วี	เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส	สถานการณ์
พระครูผู้ช่วยใน : พ่อของประภากลางที่ เมืองท่าสอง... ณ บ้านนี้ ทุกขบุรุษกาศ ให้ชื่อห้องสมุดเป็นสถาณีและภาระยกัน	... So long as <u>you</u> both shall live? ...นานทำงาน ทราบที่เมือง ท่าสองเสร็จสรรอญ	นาย ภู่ครอง	ชาย	สูงใหญ่	คุณปฏิบัติหน้า	เป็นทางการ	176. คำสารบรรณมูลย์ที่ 2 you ใช้เกตเวย์เปลี่ยนศักดิ์วิชา ว่า เขายังคงเป็นบริบท ของคำกล่าวทำได้ดีบินพื้นที่ต่อ หน้าพระ ซึ่งความสัมผัสที่นี่ ของผู้ฟังเป็นผู้ที่เข้าใจระดับ พิเศษอย่างพิเศษเป็นครั้งแรก เมื่อกำหนดทางเดินที่ต้องทำ แต่ผู้ฟังเป็นผู้ชาญเชิงภาษา ในต้นการผลการประลอง พิเศษต่างจากให้ผู้ฟังในใบเต้อ ผู้บุกเบิกคำใช้คำสรุปนาม บุรุษที่ 2 เกรอ
now declare you man and wife.	... พระครูผู้ช่วยใน : พ่อของประภากลางที่ เมืองท่าสอง... ณ บ้านนี้ ทุกขบุรุษกาศ ให้ชื่อห้องสมุดเป็นสถาณีและภาระยกัน	ภู่ครอง	เพศ	วัย	ระดับ	โอกาส	176. คำสารบรรณมูลย์ที่ 2 you = ค่าสารบรรณ บุรุษที่ 2 เกรอ

ตารางที่ ๓๖ ค่าที่ ๒๑๙ (ต่อ)

ภาษาพมนา	ประสมภาษ	คลิฟฟ์	กรอบเสียงอุ้กหุ่นธรรม				คำอธิบาย
			ตัวเรียกชาน	การแบ่ง	เพด	รับ	
[I will.]	မြတ်စွာ	ชา	ရှိအယ့	ကဏ္ဏပေလိနာ	ပြောဘုရာ	ပြောဘုရာ	177. คำสั่งพမဏမူဉ်ที่ ၁ ใช้คลิฟฟ์เบลตร์จ้วงคำว่า မျမှု ซึ่งเป็นการถูกทางมาตั้งย
[ထုပ်ငါရံပြ]	မြတ်စွာ	ชา	ရှိအယ့	ကဏ္ဏပေလိနာ (พระ-များ)	ရွှေတဲ့	စိတ်	စိတ်

177. คำสั่งพမဏမူဉ်ที่ ၁
|= คำสั่งพမဏမူဉ်ที่ ၁

ထုပ်

พုဂ္ဂန္တရွှေချေကရချေသွား
ဖွံ့ဖြိုးပြုနေခံတဲ့ကရာ ဇူဇာ
မှုများပေါ်နေသွားမှုဟု
ပြုဆောင်ရွက် မီချမှုပြုသွား
များ

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ลำดับที่ ๓๖ ชกที่ 219 (ต่อ)		ประมวล คำเรียกงาน		กวีนิ การแปล		กรอบสัจมิตร์หนังธรรม		คำอธิบาย
บทสนทนา	กิริยานาม	เพศ	วัย	ระดับ	ตั้มพัฒนา	ผู้ชาย	สถานการณ์	
[Judith Caroline Jonquill] [จูดิธ โจนคิลล์]	แม่ครรภ์	หญิง	ผู้ใหญ่	คุณแม่ลูกหน้า	เป็นทางการ	178. ชื่อเดียว Judith	Caroline Jonquill [จูดิธ โจนคิลล์] แม่ครรภ์ โครงการทักษิพห์ เป็นแม่ ทำกิจกรรมที่บ้าน เป็นแม่ งานภาษาไทยฯ จูดิธ โจนคิลล์ เช่นเคยตั้งแต่ ความตั้งพัฒนาของผู้หญิงเป็น เจ้าสาวผู้เข้าแข่งที่พร้อมดำเนิน งานให้เมตตาในภาษาทาง สังคมต่อไป และผู้หญิงเป็น [*] ผู้หญิง วัยผู้หญิง	
178. ชื่อเดียว Judith Caroline Jonquill = ชื่อเดียว Judith โจนคิลล์	แม่ครรภ์	ผู้หญิง	ผู้ใหญ่	คุณแม่ลูกหน้า	เป็นทางการ	178. ชื่อเดียว Judith	Caroline Jonquill [จูดิธ โจนคิลล์] แม่ครรภ์ โครงการทักษิพห์ การตั้งงานในบ้าน ผู้หญิง เลือกใช้ชื่อเดียว จูดิธ แม่ครรภ์ ชื่อแม่	

ลำดับที่ ๓๖ หน้าที่ ๒๑๙ (ต่อ)	บทสนทนา	ประถมา		กอร์บี		กรอบสั่งสอนวัฒนธรรม		คำอธิบาย
		คำเรียกชาน	การยก	เหตุ	วัย	ระดับ	สถานการณ์	
[... Will thou take	แม่ครู	หญิง	ผู้ใหญ่	คุณแบบก่อน	เป็นทางการ	179. คำสั่งสอนวัฒนธรรมที่ 2		
Richard Wilfred Albert Paul... Will thou love him, cherish him, honour and obey so long as...]	(พระ-อธิราช)					thou กายา โนรานาใช้กับเด็ก แม่ครู ใจว่าค่าว่า เนื่อง ชื่อ เป็นการถ่อกล่าวสอนภาระ		
[...และรับริchartect รีลพรด อัลเบิร์ต พอล...				ดังนั้นเด็กจะยังรับผู้ใหญ่ ในสถานการณ์ประลองพื้น การแต่งงานในบ้านผู้ปลด เลือกใช้คำสั่งสอนวัฒนธรรมที่				
179. คำสั่งสอนวัฒนธรรม บุรุษที่ ๒ ๑๗				2 thou = คำสั่งสอน		2 หลัก		

คำตัวที่ 36 ถ้าที่ 219 (ต่อ)

บทสนทนา	ประโยค	กล่าวว่า	กรอบสังคมวัฒนธรรม			คำอธิบาย
			เวร์บ	ระดับ	โฉมลักษณะ	
ค่าเรียนทาน	ค่าเรียนทาน	แม่ครัว	หญิง	ผู้หญิง	คนเยาวชนหน้า (พระ-อมรภานต์)	[...so long as you both shall live?]
	ค่าเรียนทาน	แม่	แม่	แม่	สหายกุหลาบ	[.. นานเท่านาน ครานเท่า ที่จะห้องสองบ้านเมืองชาตอุ่น]

180. คำตัวพจนานุรุทธิ์ 2
you = คำตัวพจนานุรุทธิ์
2 ชีวิต

ในสถาณการณ์ “ด้วยงาน
ประจำอยู่พื้นที่การเมืองงานที่
ในบันดาลผู้เปลือกใจ
คำตัวพจนานุรุทธิ์ 2 ชีวิต

ลำดับที่ ๓๖ จลาที่ ๒๑๙ (ต่อ)

บทสนทนา	ประภาพ	กรณี	กรอบสังคมวัฒนธรรม				คำอธิบาย
			การแปล	เพด	รับ	โอดาษ	
[I will.] [ฉันบินติดคีบ]	อาชญา	ผู้ให้บุญ	คุณปลูกหน้า (พระ-ญาตรา)	เป็นทางการ	เป็นทางการ	สถานภารกิจ	181. คำสั่งพวนบุญที่ ๑ แปลตรงตัวยิ่งกว่า ตีลัน ซึ่ง เป็นการถวายคำเตือนเบื้องหน้า พระอาทิตย์ขึ้นครั้งแรก นิศาตนบีนภารกิจการ ต้องการความสุขภาพ ซึ่งสุขภาพ อยู่ในระดับที่กว่า เป็นผู้สร้างรวม ดำเนินงานที่เป็นครั้งแรก มี สถานภาพเดิมคงต่อกัน แล้ว ผู้ใดเป็นผู้ให้บุญ วัยผู้ใหญ่ ใน สถานการณ์ขนาดตอบรับใน พื้นเมืองงานในปัจจุบัน ผู้แปล เลือกใช้คำสั่งพวนบุญที่ ตีลัน

ลำดับที่ 36 ลงวันที่ 219 (ค.ศ.)		กรอบสั่งคืนวัสดุนอห้อง					คำอธิบาย
นามสกุล	ประชานา	กิจวิชี	การเปลี่ยนแปลง	เวลา	วันเดือน	โอกาส	สถานการณ์
[ผู้บุคคลที่ 1]	[ผู้บุคคลที่ 2]	[ผู้บุคคลที่ 3]	[ผู้บุคคลที่ 4]	[ผู้บุคคลที่ 5]	[ผู้บุคคลที่ 6]	[ผู้บุคคลที่ 7]	[ผู้บุคคลที่ 8]
[I now declare ... I now declare ... man and wife.]	[ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ตามมิตะกรรษากัน]	[ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ตามมิตะกรรษากัน]	[ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ตามมิตะกรรษากัน]	[ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ตามมิตะกรรษากัน]	[ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ตามมิตะกรรษากัน]	[ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ตามมิตะกรรษากัน]	[ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ผู้ขอประกาศให้... ณ บัดนี้ ตามมิตะกรรษากัน]

ກົດລັບທີ 36 ລາຍເຊື້ອ 219 (ຕ່ອງ)

ນາສນາනາ		ປະເພດ		ຄວິບີ		ການແປດໄຫວ້າ		ການເສັ້ນຄົມວ່ານທະຮຽນ		ຄໍາອືບນາຍ							
ຕຳເລີກຂາງານ		ກາງແປດ		ເໝາຫຼາ		ວ່າງ		ຮະຕັບ		ໂຄກສ							
[...now declare you ... now declare you man and wife.]	ແມ່ດຕຽງ	ຈາບ	ຜູ້ໃຫຍ່	ຄົນແປດໄຫວ້າ	ເປັນພາກການ	ເປັນພາກການ	ສົດນາກາຮົດ	183. ກຳສຽວພານນຸ່ມຊີທີ 2 you ແປດຕຽງເຫັນຄໍາວ່າ ເຮືອໜ້າສອງ ສັງຫຼັກອອນເຫັນ ຄໍາທີ່ເປັດພາບນີ້ອອກຕ່າງໆ ທີ່ອີ່ນນັງຢູ່ພູພຽນ ຮູ້ງຄວາມສົມພັນຮົມຮູ້ຜົງເປັນ ເຫັນກາວົງຕ່າງໆຫຼັງໆພົດ ແດງງານທີ່ເນັ້ນການສັ່ນຫຼວງ ຜູ້ຜົງມີສົດນາກພາຫາຈັກຄົມຫຼັກ ແລະເປັນຫຼາຍເຫັນວ່າຜູ້ຜົງ ໃນສົດນາກການປະກອບເຫົົ່ວ ແດງງານໃນບົດສູ່ຜົງກ່າລືອງໄວ້ ກຳສຽວພານນຸ່ມຊີທີ 2	ແຕະ	ແຕະ	ສົມພັນນົກພາພ	ສົດນາກາຮົດ	183. ກຳສຽວພານນຸ່ມຊີທີ 2 you ແປດຕຽງເຫັນຄໍາວ່າ ເຮືອໜ້າສອງ ສັງຫຼັກອອນເຫັນ ຄໍາທີ່ເປັດພາບນີ້ອອກຕ່າງໆ ທີ່ອີ່ນນັງຢູ່ພູພຽນ ຮູ້ງຄວາມສົມພັນຮົມຮູ້ຜົງເປັນ ເຫັນກາວົງຕ່າງໆຫຼັງໆພົດ ແດງງານທີ່ເນັ້ນການສັ່ນຫຼວງ ຜູ້ຜົງມີສົດນາກພາຫາຈັກຄົມຫຼັກ ແລະເປັນຫຼາຍເຫັນວ່າຜູ້ຜົງ ໃນສົດນາກການປະກອບເຫົົ່ວ ແດງງານໃນບົດສູ່ຜົງກ່າລືອງໄວ້ ກຳສຽວພານນຸ່ມຊີທີ 2	ຫຼື	ຫຼື	ສົດນາກາຮົດ	ສົດນາກາຮົດ
[..ຈອປະກາສໄກໃຫ້ເຮືອ້ນ້ຳ ສອງ... ນັບດືນ... ບອ ປະກາສໄກໃຫ້ເຮືອ້ນ້ຳເຫັນເປັນ ຕາມື່ແຕກຮຽກກົນ]	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື	ຫຼື						
183. ກຳສຽວພານນຸ່ມຊີທີ 2 you = ກຳສຽວພານນຸ່ມຊີທີ 2 2 ເຮືອ້ນ້ຳສອງ																	